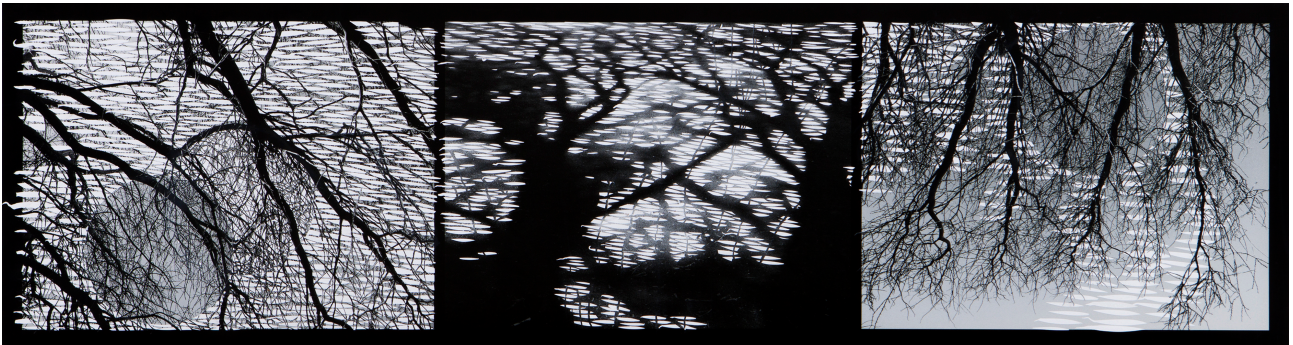


## Maya Cohen Levy '影と跡 Traces and Shadows'



やまきわ美術館は今春、マヤ・コーヘン・レヴィの展覧会 *影と跡 Traces and Shadows* を開催致します。本展は二つのパートからなっており、一つは当館にて、もう一つは東京の HAGISO [HAGI ART]で行われます。展示には作家が当館において滞在制作した新作も含まれ、場の特異性を考慮して作られたインスタレーション、立体作品、切削写真から構成されています。作品には作家の内なるイメージが、うつろう魂のような存在として現れ、日本とイスラエルの風景を再構成し、結び合わせています。

### Art Hotel やまきわ美術館

2017年5月20日—6月25日 金一日（2,3日休業）  
オープングレセプション 2017年5月20日 2pm – 5pm  
www.yamakiwagallery.com 新潟県十日町市上鰯池 350  
info@yamakiwagallery.com 025-594-7667

### HAGISO [HAGI ART]

2017年6月2日—20日 12nn – 9pm（5,15日休業）  
オープングレセプション 2017年6月2日 7pm – 9pm  
www.hagiso.jp 東京都台東区谷中 3-10-25

助成：在日イスラエル大使館

マヤ・コーヘン・レヴィは個性的な経歴を持つ著名なイスラエル作家で、これまでイスラエルアートシーンの興味を常に引きつけてきました。

日本に対するレヴィの興味は早くから始まっています。その哲学と美学に魅せられた彼女はイスラエルの美術大学を卒業後、墨絵を学ぶために来日し、葉のような形をした筆の運び方を身につけました。その特徴は、のちに「切削写真」で顕著に現れています。これは作家が開発した技法で、写真の薄い感光剤の表面を実際にナイフで削ぎ取り、下の白い紙があらわになるというものです。葉の形をした切り口は、写真中の黒と白、影と光に絡み合い、新しいリズムと規律を既存の風景の中に生み出します。これは破壊と創造が同時発生するプロセスでありながら、また絵画とは逆の過程でもあります。白が顕になることで不在が存在するようになるのです。



### 作家略歴

マヤ・コーヘン・レヴィは1955年テルアビブに生まれ、カリチャー美術学校、エルサレムのベザレル美術デザインアカデミー、テルアビブ大学で長年にわたり教職についてきた。現在はテルアビブ在住でゴードンギャラリーに所属、複数の素材を合わせて使用し、絵画、写真、彫刻を制作する。個展はイスラエル美術館（1994）、テルアビブ美術館（2000）、ヘルズリヤ現代美術館（2005）を含め、テルアビブ、ロンドン、ニューヨーク、ミュンヘン、ベルリンのギャラリーなどで多数行われている。

作品はイスラエル美術館、テルアビブ美術館、ニューヨークのユダヤ美術館など、イスラエル及び世界の優れたコレクションに収蔵されている。

多くの受賞歴があり、ミシェル・キコイン賞（テルアビブ大学美術学部）、イスラエル文化教育省アワード、ダン・サンデル彫刻賞（テルアビブ美術館）、IDBアワード（イスラエル美術館）がある。

### やまきわ美術館について

新潟県山間部にある、築100年の古民家を舞台とした、オルタナティブ・アートスペース。作家のレジデンスによるリサーチと展覧会開催をサポートしている。

2016年より開始したアートホテルでは、来館者が、集落のお母さん達のつくる晩ごはんをいただきながら、作品とともに静かな夜を過ごせるよう設えており、作家、来館者、地域の人たちのための往来と共有の時間を提供している。

## Maya Cohen Levy '影と跡 Traces and Shadows'



Yamakiwa Gallery is pleased to present *Traces and Shadows* by Maya Cohen Levy, an exhibition which consists of two parts, one taking place in the gallery and the other in HAGISO [HAGI ART] in Tokyo. The exhibition will feature various bodies of work, from site-specific installations, sculptures and peeled photographs, including new works completed during their residency in the gallery in Tokamachi, Japan. The artist re-creates the landscapes of Japan and Israel, connected through her inner vision which appears as a unsettled, ghostlike presence.

### Yamakiwa Gallery & Art Hotel

Private view: 2017/5/20 2pm – 5pm

Exhibition: 2017/5/20 - 2017/6/25 Fri - Sun (closed on 5/2,3)

www.yamakiwagallery.com info@yamakiwagallery.com 025-594-7667

### HAGISO [HAGI ART]

Private view: 2017/6/2 7pm – 9pm

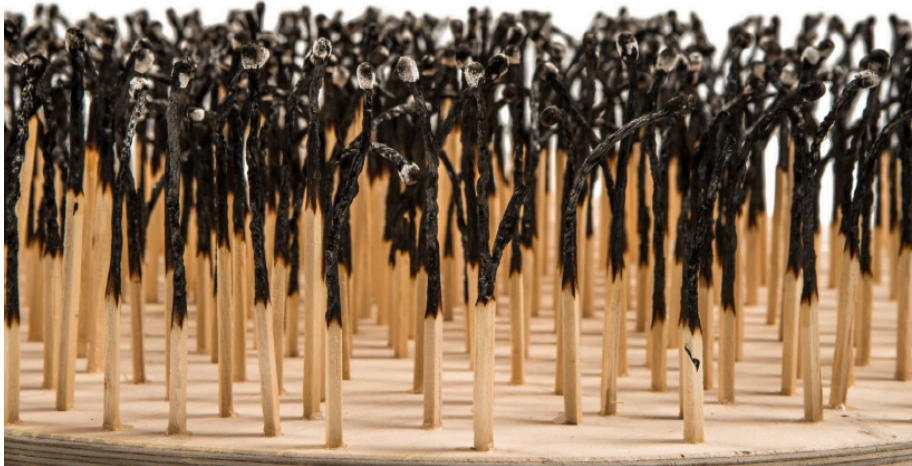
Exhibition: 2017/6/2 - 2017/6/20 12nn – 9pm (closed on 5/5,15)

www.hagiso.jp 3-10-25 Yanaka, Taito-ku, Tokyo

Supported by Israeli Embassy in Japan

Maya Cohen Levy is a prominent Israeli artist that created her own unique path, and is consistently attracting interest within the Israeli Art Scene.

Her affinity with Japan began rather early, after graduating her Art studies in Israel, attracted by its philosophy and aesthetics, she came to study Sumi-e in Japan, and the leaf-like brush strokes which culminated into 'peeled photographs', a technique developed by Cohen Levy. She actually peels with a knife the thin emulsion surface of the photograph and reveals the white paper underneath. The leaf-like cuts play with the black and white, shades and light in the photograph and create a new rhythmic movement and a new order within a given landscape. It is a process of destruction and creation that take place simultaneously. It is a transverse process to painting. The white is being exposed so that the absence becomes present.



### Artist's biography

Maya Cohen Levy was born in Tel Aviv in 1955. Over the years she has taught at Kalisher School of Art, The Bezalel Academy for Art and Design in Jerusalem and at the Tel Aviv University. She currently lives and works in Tel Aviv. In her present work, Cohen Levy, who is represented by Gordon Gallery, utilizes several mediums concurrently, comprising painting, photography and sculpture.

Her solo exhibitions include The Israel Museum (1994), The Tel Aviv Museum of Art (2000) and The Herzliya Museum of Contemporary Art (2005), as well as a multitude of solo exhibitions in galleries in Tel Aviv, London, New York, Munich and Berlin.

Her works are featured in many noteworthy collections, including The Israel Museum, Tel Aviv Museum of Art and The Jewish Museum in New York, as well as various other public and private collections in Israel and worldwide.

She has received numerous prizes and awards, including The Michel Kikoine Prize (Faculty of the Arts at Tel Aviv University), The Israeli Culture and Education Ministry Award, The Dan Sandel Sculpture Award (Tel Aviv Museum) and the IDB Award (The Israel Museum).

### About Yamakiwa Gallery

Yamakiwa Gallery is an alternative art space set in a traditional Japanese farmer's house in mountains near Niigata. The gallery runs residency programme for artists and curators that supports their research and exhibition making.

The Art Hotel which started in 2016 invites visitors to spend the night at the gallery and have a closer experience with the surroundings, eating local food prepared by the village neighbours.

The gallery opens opportunities for exchange and sharing between artists, visitors and the local residents.